

Dani Frankofonije 2021.

Journées de la Francophonie 2021





Dani Frankofonije 2021.

Journées de la Francophonie 2021

Svake godine, 20. marta, obilježava se Međunarodni dan Frankofonije

300 miliona frankofona na svih 5 kontinenata slave svoj zajednički jezik na različite načine: takmičenja na temu riječi, predstave, filmski festivali, književni susreti, gastronomski događaji, umjetničke izložbe...

Ovaj dan je momenat za isticanje prijateljskih odnosa između zemalja i vlada članica ili posmatrača Međunarodne organizacije frankofonije (OIF), velike zajednice koja promovira univerzalne vrijednosti u službi mira, solidarnosti, održivog razvoja i angažmana mladih.

Chaque année, le 20 mars, est célébrée la Journée internationale de la Francophonie.

300 millions de francophones répartis sur les cinq continents fêtent leur langue commune à travers des concours autour des mots, des spectacles, des festivals de films, des rencontres littéraires, des rendez-vous gastronomiques, des expositions artistiques...

Il s'agit d'un moment privilégié pour resserrer les liens d'amitié entre les États et gouvernements membres ou observateurs de l'Organisation internationale de la Francophonie. Cette grande communauté promeut des valeurs universelles pour œuvrer au service de la paix, de la solidarité, du développement durable et de l'engagement des jeunes.



Koncert

Concert

20.3.2021.
20h00

Sjećate li se JALL AUX YEUX?

Koncertom ove jedinstvene grupe započinje obilježavanje Dana Frankofonije 2021. u Bosni i Hercegovini, ovog puta u online formatu. 5 ih je i dolaze iz Bihaća. Samo dvojica od njih govore francuski ali ipak su odabrali da pjevaju upravo na francuskom!

Imali ste ih priliku čuti u Sarajevu i Mostaru u sklopu Dana frankofonije 2018. Otada su izdali album i snimili nekoliko pjesama.

Tekstovi su puni referenci iz Francuske: Camusova La Peste, masakr u Saint-Barthélemyju u Parizu i jazz gitariste Django Reinhardt.

Pozivamo vas da upoznate ovu jedinstvenu grupu i to iz udobnosti vašeg doma. Upalite računare, tablete ili telefone, prijavite se na naše društvene mreže i pojačajte zvuk: Jall aux yeux stiže u vaš dnevni boravak!

Zabava počinje!

Koncert u partnerstvu sa Ambasadom Švicarske u Bosni i Hercegovini

Vous souvenez-vous des JALL AUX YEUX ?

Ils sont 5 et viennent de Bihać. Ils ne sont que deux à parler français, pourtant, c'est la langue qu'ils ont choisie pour leurs chansons ! Ils se sont produits à Sarajevo et Mostar à l'occasion des Journées de la Francophonie 2018. Depuis, ils ont sorti leur premier album ainsi que d'autres chansons.

Les textes sont truffés de références venues de France. La Peste de Camus, le massacre de la Saint-Barthélemy à Paris ou encore le guitariste français de jazz Django Reinhardt s'y donnent rendez-vous.

Retrouvez ce groupe unique à domicile grâce à leur concert en ligne. Allumez vos ordinateurs, tablettes ou téléphones, connectez-vous sur nos réseaux sociaux et mettez le son, les Jall aux Yeux s'invitent dans votre salon !

Que la fête commence !

Concert en partenariat avec l'Ambassade de Suisse en Bosnie-Herzégovine.





Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

22.3.2021.
Dom Policije Sarajevo
19h00 Ulaz slobodan



Sarajevo

Ljepotica i Ljepotica
La belle et la Belle

France, 2018, 1h51

Režija / Réalisateur: Sophie Filières

Jezik / Langue : Francuski titovan na bhs / Français sous-titré en bcs

Margaux je četrdesetpetodišnja profesorica historije i geografije i od svog života radi šta joj je volja. Na jednoj zabavi upoznaje dvadesetogodišnju djevojku sa kojom pronalazi brojne zajedničke interese. A da stvar bude veća - i ona se zove Margaux i ona od svog života čini što joj je volja, što je donekle i normalno jer ima 25 godina manje...

Margaux, professeur d'histoire-géographie de 45 ans, a fait de sa vie plus ou moins n'importe quoi. Lors d'une fête, elle rencontre une jeune fille de vingt ans et se découvre des points communs avec elle. Et pour cause : elle aussi s'appelle Margaux et elle aussi est en train de faire n'importe quoi de sa jeune existence. Normal, car c'est d'elle-même 25 ans plus tôt qu'elle est en présence...



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Treća sreća
Troisièmes noces

Belgique, 2018, 1h38

Režija / Réalisateur: David Lamber

Jezik / Langue : Francuski titovan na bhs / Français sous-titré en bcs

Martin, pedesetogodišnji udovac homoseksualac dobija prijedlog da se zbog papira oženi dvadesetogodišnjom Tamarom iz Konga. Ova dva bića koje sve u životu razdvaja moraju ubijediti službu za imigracije da se radi o pravoj ljubavi i kroz svo pretvaranje, zavoliće se...na svoj način!

Martin, un homosexuel veuf et fantasque d'une cinquantaine d'années, se voit proposer de contracter un mariage blanc avec une Congolaise de vingt ans, Tamara. Ces deux êtres que tout sépare vont devoir faire croire à leur amour auprès des autorités migratoires et à force de faire semblant, vont finir par s'aimer... à leur manière !

Sarajevo

23.3.2021.
Dom Policije Sarajevo
19h00 Ulaz slobodan

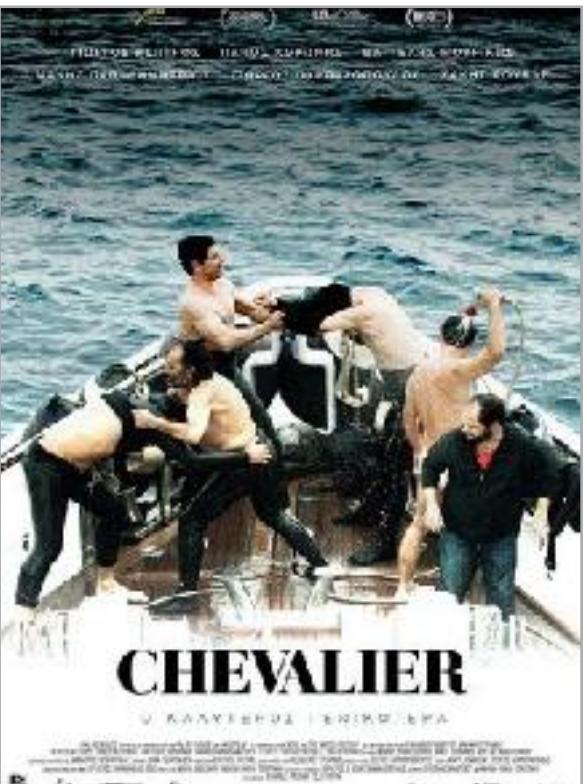




Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Sarajevo

24.3.2021.
Dom Policije Sarajevo
19h00 Ulaz slobodan



Chevalier

Grèce, 2015, 1h45

Režija / Réalisateur: Athena Rachel Tsangari

Jezik / Langue: Grčki titovan na bhs / Grec sous-titré en bcs

Šestorica muškaraca zateknu se na nasukanoj luksuznoj jahti u Egejskom moru, uslijed mehaničkog kvara. Oni počinju prepirku oko toga ko je „njih generalno gledano“. Urnebesna komedija i istovremeno duboko uznenirujući prikaz stanja zapadnog društva.

Six hommes se retrouvent bloqués sur un luxueux yacht de la mer Egée suite à une avarie mécanique. Ils commencent à se disputer pour savoir qui est "le meilleur en général". Une comédie hilarante et, à la fois, un récit profondément troublant de l'état de la société occidentale.



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Sarajevo

**1989. LE JOURNAL
D'UNE RÉVOLUTION**

Roumanie, 2020, 1h00

Režija / Réalisateur: Carmen Lidia Vidu

Jezik / Langue: Rumunski titovan na francuski / Roumain sous-titré en français

Dokumentarni film iz produkcije Théâtre national de Bucarest nastao prema dokumentarnoj pozorišnoj predstavi režisera Vidua pod nazivom: „1989. Dnevnik jedne revolucije“. Spoj elemenata filma, pozorišta, televizije i video mappinga. Intervju o tajnoj policiji (Securitate), suđenje bračnom paru Ceaușescu, komentari poznatih glumaca Ion Caramitru, Oanae Pelleae, Daniel Badale i Florentina Țilea

Une production du TNB tirée du spectacle de théâtre documentaire de Vidu - "1989. Le journal d'une révolution". Le projet combine des éléments empruntés au cinéma, au théâtre, à la télévision et au vidéo-mapping. Des interviews sur la police secrète (Securitate), le procès du couple Ceaușescu ainsi que des commentaires d'acteurs tels que Ion Caramitru, Oana Pellea, Daniel Badale ou encore Florentina Țilea.

25.3.2021.
Dom Policije Sarajevo
19h00 Ulaz slobodan





Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Sarajevo

26.3.2021.
Dom Policije Sarajevo
19h00 Ulaz slobodan



**Rekвијем за господу Ј
Requiem pour Mme J**

Serbie, 2017, 1h34

Režija / Réalisateur: Bojan Vučetić

Jezik / Langue: Srpski titovan na francuski / Serbe sous-titré en français

Gospođa J., skromna žena pedesetih godina, nakon što je nedavno izgubila muža, odlučuje okončati svoj život. Ima 5 dana da obavi sve svoje administrativne poslove prije odlaska, ostavljajući porodicu na sigurnom ili da otkrije da je u savremenoj Srbiji teže umrijeti nego u njoj živjeti!

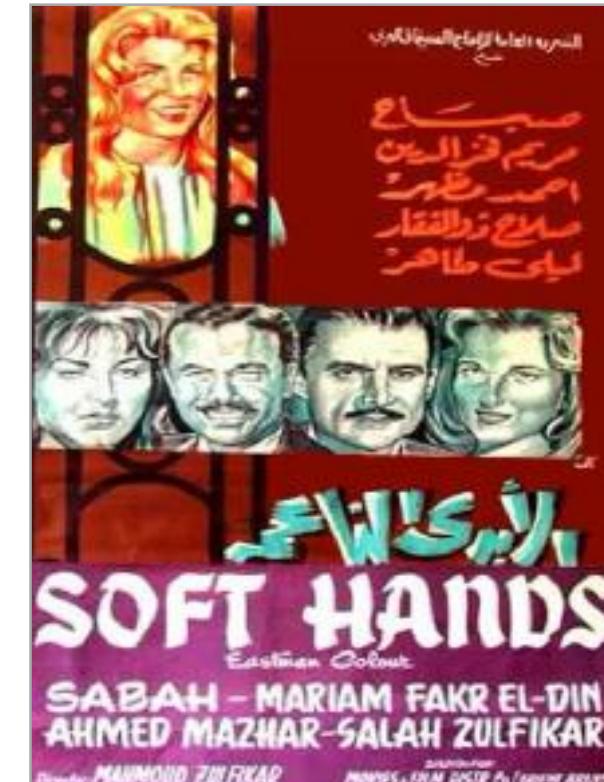
Madame J., femme modeste d'une cinquantaine d'années, ayant récemment perdu son mari, décide de mettre fin à ses jours. Elle a 5 jours pour terminer toutes ses tâches administratives avant de partir en laissant sa famille en sécurité. Ou comment découvrir qu'il est encore plus difficile de mourir dans la Serbie contemporaine que d'y vivre.



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Sarajevo

27.3.2021.
Dom Policije Sarajevo
19h00 Ulaz slobodan



**Soft Hands
Les douces mains**

Egypte, 1964, 1h15

Režija / Réalisateur: Mahmoud Zulfikar

Jezik / Langue: Arapski titovan na francuski / Arabe sous-titré en français

Zbog Egiptatske revolucije 1952. bivši aristokrata ostaje bez svega. Radnja prati aristokratovu borbu da se pomiri sa stvarnošću i potrebom da zarađuje za život nakon što mu je oduzeto svo vlasništvo nad zemljom. Upoznaje nezaposlenog doktora koji, isto tako, ne želi prihvati posao ispod svog nivoa. Obojica se moraju prilagoditi novoj društvenoj i političkoj stvarnosti novog Egipta.

Un ancien aristocrate est dépossédé par la révolution égyptienne de 1952. L'intrigue suit la lutte de l'aristocrate pour accepter la réalité du besoin de travailler pour vivre, après avoir été dépouillé de toute propriété foncière. Il rencontre un doctor également sans emploi, qui, de même, n'est pas disposé à accepter un emploi en dessous de son niveau. Tous deux doivent s'adapter aux nouvelles réalités sociales et politiques d'une nouvelle Égypte.



IFcinéma à la carte, kino u vašem domu!
IFcinéma à la carte, un cinéma de chez vous !



IFcinéma à la carte na raspolaganju vam je tokom čitave 2021! Povodom obilježavanja 20. marta, Međunarodnog Dana Frankofonije, iz udobnosti vašeg doma možete pogledati brojne filmove dostupne do 10. aprila.

IFcinéma à la carte vous accompagnera tout au long de l'année 2021 ! À l'occasion de la Journée internationale de la francophonie le 20 mars, découvrez jusqu'au 10 avril de nombreux films disponibles de chez vous !

Dostupni filmovi / Films disponibles

Corniche Kennedy, Lulu femme nue, Les Malheurs de Sophie, Caméra d'Afrique, Angèle et Tony, Le beau monde, La Cour de Babel, Tout est pardonné.



Predavanje
Conférence

Naši preci Gali, Slaveni i Draviđani Nos ancêtres les Gaulois, les Slaves et les Dravidiens

Xavier Rouard

22.3.2021. 11h30

Filološki fakultet Banja Luka
Katedra za francuski jezik

online

26.3.2021. 16h00

Filozofski fakultet Sarajevo
Katedra za francuski jezik





Predstavljanje knjige Présentation de livre

Djetinjstvo u ratu L'enfance dans la guerre

Présentation de la traduction du livre *L'enfance dans la guerre*

Autor/Auteur :

Jasminko Halilović

Prevod/Traduction :

Dženana Salihović

29.3.2021.

Muzej ratnog djetinjstva 17h00

L'enfance dans la guerre

•



Jasminko Halilović

L'enfance
dans la guerre



Konkurs frankofonije Concours de la francophonie

Cuisinons français !

U okviru programa Frankofonije, Francuski institut u Bosni i Hercegovini organizuje konkurs za učenike francuskog jezika u Bosni i Hercegovini. Učesnici, podjeljeni u 2 kategorije, trebaju napraviti kreativni projekat na temu "Cuisinons français!" (učenici osnovnih ili srednjih škola koji uče francuski jezik i učenici koji pohađaju nastavu u Francuskom institutu u BiH).

Pour célébrer la Francophonie, l'Institut français de Bosnie-Herzégovine organise un concours de la francophonie pour les élèves apprenant le français en Bosnie-Herzégovine. Les participants, divisés en 2 catégories, sont amenés à produire un projet créatif et artistique sur la thématique « **Cuisinons français !** » (les élèves de 12 à 18 ans apprenant le français au collège/lycée et élèves inscrits aux cours de l'Institut français (adultes))



Proglasenje
pobjednika

Proclamation
des résultats :
5.4.2021.



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Banja Luka

23.3.2021.
JU NUB RS

18h00 Ulaz slobodan

Sve što mi ostaje od revolucije
Tout ce qu'il me reste de la révolution

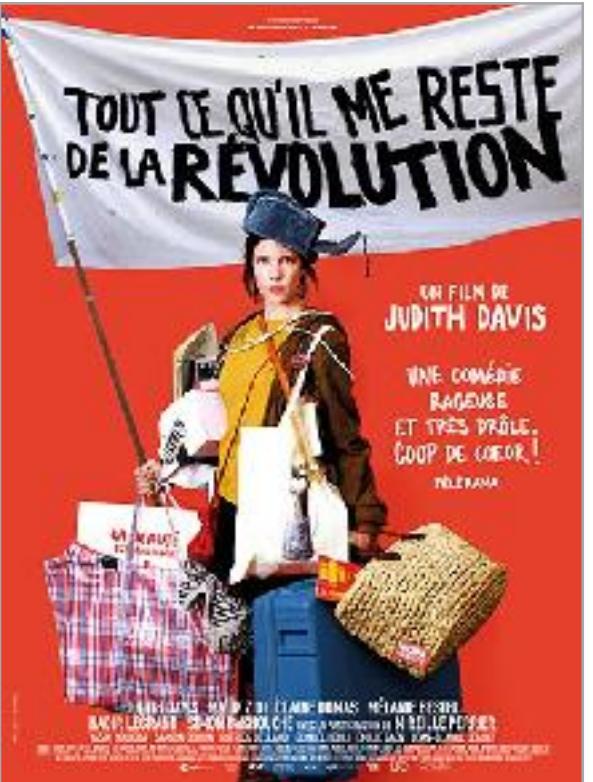
France, 2018, 1h28

Režija / Réalisateur : Judith Davis

Jezik / Langue : Francuski titlovan na bhs / Français sous-titré en bcs

Angèle je imala 8 godina kada se u istočnom Berlinu otvorio prvi McDonald's... Od tog dana Angèle se bori protiv prokletstva svoje generacije – činjenice da su rođeni „prekasno“, u vrijeme svjetske političke depresije. Porijeklom iz borbene porodice u kojoj majka, preko noći, svoju političku borbu mijenja samačkim životom na selu, sestra se okreće poslovnom svijetu dok jedino otac, stari pobornik maoizma kod kojeg se Angèle vraća da živi, ostaje vjeran svojim idealima. Ljuta i odlučna, Angèle svim snagama pokušava da promijeni svijet ali i da izbjegne ljubavne susrete.

Angèle avait 8 ans quand s'ouvrait le premier McDonald's de Berlin-Est... Depuis, elle se bat contre la malédiction de sa génération : être né « trop tard », à l'heure de la déprime politique mondiale. Elle vient d'une famille de militants, mais sa mère a abandonné du jour au lendemain son combat politique, pour déménager, seule, à la campagne et sa sœur a choisi le monde de l'entreprise. Seul son père, ancien maoïste chez qui elle retourne vivre, est resté fidèle à ses idéaux. En colère, déterminée, Angèle s'applique autant à essayer de changer le monde qu'à fuir les rencontres amoureuses.



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

Banja Luka

26.3.2021.
JU NUB RS

18h00 Ulaz slobodan

Ljepotica i Ljepotica
La belle et la Belle

France, 2018, 1h51

Režija / Réalisateur : Sophie Filières

Jezik / Langue : Francuski titlovan na bhs / Français sous-titré en bcs

Margaux je četrdesetpetodišnja profesorica historije i geografije i od svog života radi šta joj je volja. Na jednoj zabavi upoznaje dvadesetogodišnju djevojku sa kojom pronalazi brojne zajedničke interese. A da stvar bude veća - i ona se zove Margaux i ona od svog života čini šta joj je volja, što je donekle i normalno jer ima 25 godina manje...

Margaux, professeur d'histoire-géographie de 45 ans, a fait de sa vie plus ou moins n'importe quoi. Lors d'une fête, elle rencontre une jeune fille de vingt ans et se découvre des points communs avec elle. Et pour cause : elle aussi s'appelle Margaux et elle aussi est en train de faire n'importe quoi de sa jeune existence. Normal, car c'est d'elle-même 25 ans plus tôt qu'elle est en présence...





Exposition Izložba

22.3.2021.
JU NUB RS
14h00 Ulaz slobodan



Banja Luka

Štrumfovi Les Schtroumpfs

1958. smješni mali plavi patuljci pojavili su se u avanturama Johana i Pirlouita i u časopisu Spirou. Izašli su iz olovke autora pod imenom Peyo. Od tada su doživjeli velike avanture, u stripovima, u kinu, na televiziji, pa čak i u video igricama. Diplomatsko predstavništvo Belgije u Sarajevu, u suradnji sa JU Narodnom i univerzitetском bibliotekom RS, „Wallonie-Bruxelles international“ i IMPS, ima zadovoljstvo predstaviti vam izložbu Štrumfovi.

En 1958, de drôles de petits lutins bleus ont fait leur apparition dans les aventures de Johan et Pirlouit dans le journal de Spirou sous le crayon de Peyo. Depuis, ils ont vécu de nombreuses aventures, en albums de B.D bien sûr, mais aussi au cinéma, à la télévision, et même dans des jeux vidéo.

Le Bureau diplomatique de la Belgique est heureux de présenter l'exposition Les Schtroumpfs à Banja Luka, organisée en collaboration avec la Bibliothèque nationale de Banja Luka, „Wallonie-Bruxelles international“ et International Merchandising Promotions & Services.

**Izložba je otvorena do
Exposition ouverte jusqu'au
5.4.2021.**

©Peyo - 2018 - Lic. I.M.P.S. (Brussels) - www.smurf.com



Exposition Izložba

Mostar

Izložba razglednica Exposition de cartes postales



Eiffelov toranj La Tour Eiffel

**Proglašenje
pobjednika**

**Proclamation
des résultats :
29.3.2021.**

Učenici završnih razreda osnovne i 1. i 2. razreda srednjih škola iz Mostara, u grupama po dvoje, pripremali su razglednice na temu „Ajfelov toranj“. Razglednice će biti objavljene na Facebook stranici Francuskog instituta u BiH od 25. do 28. 3. 2021. Posebnu nagradu će dobiti razglednica sa najviše „lajkova“.

Par groupe de 2, les élèves de VIIIème et IXème années des collèges et les élèves de 1ère et 2ème années des lycées de la ville de Mostar ont réalisé une carte postale sur le thème „La Tour Eiffel“. Toutes les cartes postales seront présentées sur la page Facebook de l’Institut Français de Bosnie-Herzégovine du 25 au 28 mars pour un vote en ligne et un prix spécial sera attribué à la carte postale qui remportera le plus de „like“.



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

31.3.2021.
Cinestar Mostar
19h00 Ulaz slobodan



Ljepotica i Ljepotica
La belle et la Belle

France, 2018, 1h51

Režija / Réalisateur : Sophie Filières

Jezik / Langue : Francuski titovan na bhs / Français sous-titré en bcs

Margaux je četrdesetpetodišnja profesorica historije i geografije i od svog života radi šta joj je volja. Na jednoj zabavi upoznaje dvadesetogodišnju djevojku sa kojom pronalazi brojne zajedničke interese. A da stvar bude veća - i ona se zove Margaux i ona od svog života čini šta joj je volja, što je donekle i normalno jer ima 25 godina manje...

Margaux, professeur d'histoire-géographie de 45 ans, a fait de sa vie plus ou moins n'importe quoi. Lors d'une fête, elle rencontre une jeune fille de vingt ans et se découvre des points communs avec elle. Et pour cause : elle aussi s'appelle Margaux et elle aussi est en train de faire n'importe quoi de sa jeune existence. Normal, car c'est d'elle-même 25 ans plus tôt qu'elle est en présence...

Mostar

Exposition
Izložba

France eMotion



24.3.2021.
Narodna knjižnica

Pametne telefone u ruke i krenite na putovanje Francuskom!

Francuski institut u BiH ima zadovoljstvo predstaviti vam izložbu France eMotion – Le voyage animé, selekciju djela 4 fotografa iz 4 različite zemlje i 2 umjetnika iz digitalnog svijeta. France eMotion novo je umjetničko iskustvo, susret fotografije i digitalne animacije, koje posmatrače vodi na putovanje puno iznenađenja pozivajući ih tako da (ponovo) otkriju nevjerojatno bogatstvo francuske kulturne baštine.

Voyagez avec les photos sur votre smartphone ! l'Institut français de Bosnie-Herzégovine a le plaisir de vous présenter l'exposition itinérante France eMotion –Le voyage animé, une sélection de 4 photographes internationaux, originaires de 4 continents différents et 2 artistes spécialisés en numérique.

France eMotion est une expérience artistique inédite, à la croisée de la photographie et de l'animation numérique, qui plongera les spectateurs dans un voyage surprenant, les invitant à découvrir ou redécouvrir la formidable richesse du patrimoine français.



Sedmica frankofonog filma
Semaine du film francophone

31.3.2021.
Dom kulture
Edhem Mulabdić
– Kino sala Sarah Bernhardt



19h00 Ulaganje slobodan

Maglaj

Ljepotica i Ljepotica La belle et la Belle

France, 2018, 1h51

Režija / Réalisateur : Sophie Fillières

Jezik / Langue : Francuski titovan na bhs / Français sous-titré en bcs

Margaux je četrdesetpetodišnja profesorica historije i geografije i od svog života radi šta joj je volja. Na jednoj zabavi upoznaje dvadesetogodišnju djevojku sa kojom pronalazi brojne zajedničke interese. A da stvar bude veća - i ona se zove Margaux i ona od svog života čini šta joj je volja, što je donekle i normalno jer ima 25 godina manje...

Margaux, professeur d'histoire-géographie de 45 ans, a fait de sa vie plus ou moins n'importe quoi. Lors d'une fête, elle rencontre une jeune fille de vingt ans et se découvre des points communs avec elle. Et pour cause : elle aussi s'appelle Margaux et elle aussi est en train de faire n'importe quoi de sa jeune existence. Normal, car c'est d'elle-même 25 ans plus tôt qu'elle est en présence...

communs avec elle. Et pour cause : elle aussi s'appelle Margaux et elle aussi est en train de faire n'importe quoi de sa jeune existence. Normal, car c'est d'elle-même 25 ans plus tôt qu'elle est en présence...

Opera
Opéra

Ambasada Rumunije u Bosni i Hercegovini predstavlja besplatan online koncert! Carmen



Institut français de Bosnie-Herzégovine/ Francuski institut u BiH



Francuski Institut u BiH

21.3.2021.
20h00 Online

Poznata opera Carmen u izvođenju Državne opere iz Bukurešta izvedena je povodom obilježavanja 100 godina Državne opere.

L'ambassade de Roumanie en Bosnie-Herzégovine nous offre un concert en ligne !
Le célèbre opéra Carmen des Georges Bizet mis en scène par l'Opéra national de Bucarest, organisé à l'occasion de 100 ans l'Opéra national de Bucarest.





PROJETS LABÉLISÉS

Međunarodna francuska škola Sarajevo College international français de Sarajevo

Medunarodna francuska
škola CIFS Sarajevo



Collège International
Français de Sarajevo

Od 22. marta do 2. aprila 2021. Međunarodna francuska škola priprema bogat program aktivnosti namijenjen učenicima i roditeljima.

Du 22 mars au 2 avril 2021 le College international français de Sarajevo prépare un programme riche destiné aux élèves et parents.

Projet « Dans mon assiette »

Les élèves parlent de leur plat préféré dans leur famille (élèves de cycles 1 et 2) ou d'un plat de leur pays (élèves des cycles 3 et 4)

Chorale du primaire:

Les élèves des cycles 1,2 et 3 chantent!

« Albums en scène »

La classe de 6ème met en scène des albums lus ou étudiés par les élèves des cycles 1 et 2.

Exposition

Une exposition des travaux des classes sur la francophonie aura lieu dans le hall d'entrée de l'école: affichages, enregistrements audio ou vidéo de chansons, de poésie...



PROJETS LABÉLISÉS

TV5MONDE



TV5MONDE je pokrenuo TV5MONDEPLUS, internacionalnu frankofonu platformu koja je besplatna i dostupna u cijelom svijetu na svim web i mobilnim uređajima. Misija TV5MONDEplus je da promoviše frankofonu kreaciju. Sadržaj kataloga je iz oblasti kulture, čini ga najbolji odabir partnerskih frankofonih kanala (informativni i kulturni magazini, dokumentarci, filmovi, serije).

TV5MONDE a lancé TV5MONDEPLUS, sa plateforme francophone mondiale qui est accessible gratuitement partout dans le monde sur l'ensemble des supports web et mobile. TV5MONDEplus a pour mission de promouvoir la création francophone; le catalogue est généraliste et culturel, constitué du meilleur des chaînes partenaires francophones (de magazines d'information et culturels, documentaires, films, séries).



PROJETS LABÉLISÉS

**Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu
Katedra za francuski jezik i književnost**

25.3.2021.



Dani Frankofonije obilježavaju se i na Odsjeku za Romanistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu.
La Chaire de français de la Faculté de philosophie de Sarajevo célèbre les Journées de la Francophonie.

16h00

Kviz znanja iz frankofone kulture za studente francuskog jezika
Quiz Culture francophone pour les étudiants de la Chaire de français de Sarajevo

16h30

Upoznajmo frankofoni svijet sa studentima Katedre za francuski jezik i književnost
Faisons connaissance du monde francophone avec les étudiants de la Chaire de français

17h00

Muzička šetnja frankofonim zemljama
Promenade musicale à travers les pays francophones

17h30

Dodjela nagrada pobjednicima Kviza
Remise des prix aux gagnants



PROJETS LABÉLISÉS

**Male dvojezične priče za čitanje i slušanje
Petites histoires bilingues à lire et à écouter**

TÉMÉCO

Tokom četiri mjeseca, 30 studenata francuskog jezika i književnost iz Beograda, Niša, Banja Luke, Sarajeva, Zagreba i Nikšića učestvovali su u radionici pisana koju je organizovalo Udruženje Téméco. Napisali su priče na francuskom i na maternjem jezku. Priče za čitanje i slušanje, pune poezije, humoru i neizvjesnosti, dostupne su online.

<https://ecriture.temeco.fr/bs/>

Pendant 4 mois, 30 étudiants en français des universités de Belgrade, Niš, Banja Luka, Sarajevo, Zagreb, Zadar et Nikšić ont participé à un atelier d'écriture organisé par l'association Téméco. Ils ont écrit des histoires en français et dans leur langue maternelle. Des histoires pleines de poésie, d'humour et de suspense à lire et à écouter en version bilingue sur internet.

<https://ecriture.temeco.fr/>



PROJETS LABÉLISÉS

Un dictionnaire numérique et collaboratif pour illustrer et faire vivre la richesse de la langue française dans le monde



Dictionnaire des francophones

<https://www.dictionnairedesfrancophones.org/>

Le *Dictionnaire des francophones* prendra la forme d'une **application**, disponible notamment sur téléphones et tablettes. Il permettra la consultation de **milliers de mots venus de toute la francophonie** et réunis au sein d'une même interface. Il sera enrichi par la contribution des utilisateurs et utilisatrices. Parce que **le français appartient à tout le monde**, chacun, où qu'il soit, **aura ainsi son mot à dire !**

Inédit, le projet combine une solide **ambition scientifique**, avec des experts et expertes issus de toute la francophonie, réunis autour du professeur Bernard Cerquiglini, et une **démarche collective participative** nourries des méthodes et outils wikis.

Inscrit dans un partenariat entre le ministère de la Culture, le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, l'Institut français, l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), il est réalisé par l'Institut international pour la francophonie (IIF) de l'Université Lyon 3, Jean Moulin.

Dani Frankofonije 2021.

Journées de la Francophonie 2021

